

UNAMIR

ORGANIZATION OF AFRICAN UNITY

22 NOV 1995 - 23 FEB 1996

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

[2 CONFIDENTIAL]

EL/WG APR 2009

UNARCHIVES

SERIES S-1120

BOX 14

FILE 1

ACC. 1998/0278

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA



NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

MEMORANDUM

*Vu
Wc*

TO : BRIG. S. KUMAR, ACTING FORCE COMMANDER, UNAMIR
: MR. A.S. DAO, HUMANITARIAN AFFAIRS OFFICER, UNAMIR

FROM : ISEL RIVERO, SPECIAL ASSISTANT TO SRSG
UNAMIR *[Signature]*

DATE : 23 FEBRUARY 1996

SRSG HAS BEEN REQUESTED TO ATTEND THE MEETING OF THE FOLLOW-UP COMMITTEE OF THE BUJUMBURA CONFERENCE ON ASSISTANCE TO REFUGEES, RETURNEES AND DISPLACED PERSONS IN THE GREAT LAKES REGION TO BE HELD IN ADDIS ABABA ON 29 FEBRUARY 1996.

IT WOULD BE APPRECIATED IF YOU WOULD PROVIDE THE SRSG BY TUESDAY, 27 FEBRUARY LATEST, WITH A BRIEF ON YOUR ACTIVITIES RELATED TO THE IMPLEMENTATION OF THE BUJUMBURA PLAN OF ACTION. THE BRIEF DOES NOT HAVE TO BE MORE THAN ONE OR TWO PAGES SINGLE SPACE TO ENABLE THE SRSG TO ACCESS THE MOST UPDATED INFORMATION ON THIS TOPIC.

YOUR URGENT COOPERATION WILL BE APPRECIATED.

cc: ED *[checkmark]*

Reçu le 23 FEV. 1996

**ORGANISATION OF AFRICAN UNITY (OAU)
KIGALI, RWANDA**

OAU/RWA/MISSION/95/

12 December 1995

Dear Sir,

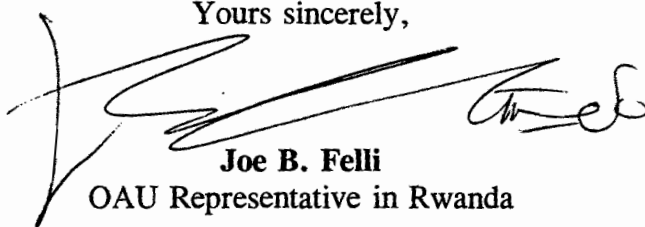
**Request to travel by UNAMIR Flight to Nairobi
Wednesday 13 December 1995**

I am writing to request you to kindly consider authorizing my travel to Nairobi/Kenya on official business on the date stated above.

I trust I can count on your usual understanding and cooperation.

Thanking you,

Yours sincerely,


Joe B. Felli
OAU Representative in Rwanda

Mr. W. de Souza
Executive Director
UNAMIR, Kigali

Reçu le 12 DEC. 1995

Approved on
Reimbursable
basis
CAO
12/12/95

ED
CISS
AIR OPS

ROUTING SLIP

FICHE DE TRANSMISSION

TO:
A: Ms. Matthew

FROM:
DE: Wilfrid de Souza *WS*

Room No. - No de bureau Extension - Poste Date
12/12/95

FOR ACTION		POUR SUITE A DONNER
FOR APPROVAL		POUR APPROBATION
FOR SIGNATURE		POUR SIGNATURE
FOR COMMENTS		POUR OBSERVATIONS
MAY WE DISCUSS?		POURRIONS-NOUS EN PARLER ?
YOUR ATTENTION		VOTRE ATTENTION
AS DISCUSSED		COMME CONVENU
AS REQUESTED		SUITE A VOTRE DEMANDE
NOTE AND RETURN		NOTER ET RETOURNER
FOR INFORMATION		POUR INFORMATION

I recommend the attached
request for your approval.

WS

**ORGANISATION OF AFRICAN UNITY (OAU)
KIGALI, RWANDA**

OAU/RWA/MISSION/95/

12 December 1995

Dear Sir,

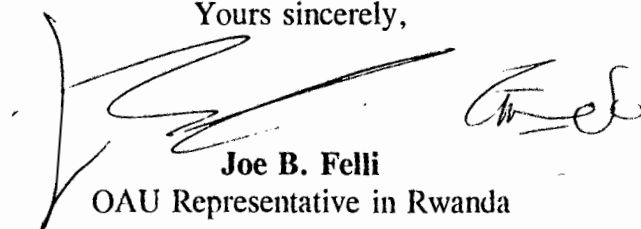
**Request to travel by UNAMIR Flight to Nairobi
Wednesday 13 December 1995**

I am writing to request you to kindly consider authorizing my travel to Nairobi/Kenya on official business on the date stated above.

I trust I can count on your usual understanding and cooperation.

Thanking you,

Yours sincerely,



Joe B. Felli
OAU Representative in Rwanda

Mr. W. de Souza
Executive Director
UNAMIR, Kigali

Reçu le 12 DEC. 1995

UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA



NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

DATE: 7 December 1995

TO: Mr. Wilfrid de Souza
Executive Director

FROM: A.B. Sidique Dao
Humanitarian /Rehabilitation Officer

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'A.B. Sidique Dao', written over the printed name of the sender.

SUBJECT: PRESS RELEASE ON NGOs

1. The Minister of Rehabilitation and Social Integration yesterday, 6 December 1995, made a Press Release in respect of NGOs captioned Review of NGOs' Operations in Rwanda.

2. In a nutshell, this Press Release states that the total number of NGOs that have to-date been granted "legal permission by the Rwandese Government to operate in Rwanda" is one hundred and two (102); whilst the activities of thirty eight (38) have been terminated. The activities of yet another eighteen (18) have been suspended, pending further investigations into their operations and conduct.

3. A copy of the said Press Release is attached for your information.

Submitted please.

cc: SRSG
FC
CAO
SPOKESMAN

Reçu le - 7 DEC 1995

PRESS RELEASE

REVIEW OF NGOS OPERATIONS IN RWANDA.

Following the mayhem which befell Rwanda between the month of April and July last year, it became obvious that the country was to be rebuilt from scratch.

This tragedy caused innumerable problems and many challenges to the rwandese people: about one million people were brutally killed by militia and army men. This brought about thousands of orphans and unaccompanied children who had neither medical care nor basic protection: survivors were deprived of everything and most of the time were seriously wounded, we had many defenseless widows and the entire population was displaced. All kinds of infrastructure were either completely or partially destroyed, collective or individual equipment were looted, harvests vandalized all over the countryside. In short, the country was wrecked and populations in total confusion.

Given the situation, especially at the end of the drama, numerous humanitarian organisations offered to come and assist in rebuilding the country. The Rwandese government and the whole population of Rwanda appreciate these tireless efforts employed to give support to Rwanda at the time of need.

However, it is important to note that a big number of humanitarian organisations in such a short time required better co-ordination in order to maximize the use of the assistance rendered.

It is in response to the need of coordination that the Ministry of Rehabilitation and Social Integration, whose mandate amongst other tasks is the coordination of Humanitarian Assistance, decided to set up a structure of the Humanitarian Assistance and NGOs operations Coordination Unit (HACU). It was created among other things to render all services required by NGOs and to be at the same time fully informed about their activities in the country on one hand, and on the other to follow up the evolution of the humanitarian assistance operations.

To date, the task is still big although it is clear that NGOs' coordination is now established. This will facilitate better working relationships and continuous reviews.

A year after the drama, it is important to note that some of these organisations have intervened successfully while others were not up to standard, either because of lack of adequate means and capacities, or not having clear programmes or even having no experience in the various field of intervention.

Therefore, after adequate consultation with the relevant Government authorities, the Ministry of Rehabilitation and Social Integration has resolved to review NGOs operations in Rwanda.

The review concerns particularly non-governmental organisations which have not been successful in setting up programmes that suit different needs of our country, or have failed to comply with the Government regulations by refusing to apply for the registration, and signing basic agreements with the Government.

Other organisations have individual problems -namely weak performances in the accomplishment of their programmes, failure to go through the local authorities and technical ministries plus other irregularities.

According to the regulations set up in the working procedures for NGOs, 102 NGOs have been registered and allowed to operate legally in Rwanda having satisfied all requirements.

38 NGOs have been requested to cease operations and leave the country. While 18 others have been asked to suspend their activities and explain their individual cases before any further action can be taken.

The Government of Rwanda wishes to take this opportunity to thank all those assisting Rwanda and to renew its assurances for the continued co-operation with its partners in the reconstruction and development of the country.

Kigali, the 6th, of December 1995.

Mazimhaka Patrick

The Minister for Rehabilitation and Social Integration.

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMU

ITANGAZO RIGENEWE ABANYAMAKURU

GUSUZUMA IMIKORERE Y'IMIRYANGO ITEGAMIYE LETA, IKORERA MU RWANDA

Nyuma y'ibyago byagwiririyeye u Rwanda muri mata umwaka ushize byabaye ngombwa ko igihugu gisanwa bushya kuko ibintu byinshi byari byarangiritse.

Habayeho ingorane nyinshi kandi zikomeye, abantu hafi million barapfa bazize itsembabwoko n'itsembatsemba. Impfubyi ziba nyinshi zidafite kivurira. Abapfakazi n'abacitse kw'icumu bose bamemerwa nabi, ibintu birasenyuka, ibindi biribwa, igihugu cyose gihinduka imiborogo.

Aho igihugu cyongeye kubonera amahoro haje imiryango itegamiye Leta nyinshi gufasha abanyarwanda. Leta y'u Rwanda n'abaturage bose barashimira abo bose bitabiriye gufasha u Rwanda n'abanyarwanda.

Byabaye ngombwa rero ko habaho uburyo bunoze bwo gufasha guhuza ibikorwa by'iyi miryango yari ije ari myinshi bidasanzwe. Leta yashinze Minisitari yo Gucyura Impunzi akazi ko guhuza ibyo bikorwa. Nayo ishyiraho ibiro bishinzwe gukora ako kazi by'umwihariko (HACU). Kugirango bifashe icyo miryango biyihuze neza nizindi nzego za Leta n'ibikorwa byazo bikurikiranwe.

Akazi karacyari kenshi aliko hari ibimaze gukorwa. Imiryango yarasuzumwe dusanga hari imwe yakoze neza igatunganya gahunda zayo igakurikiza n'amabwiriza ya Leta kandi igakorana n'inzego z'ubutegetsi zo hasi.

Hari imiryango rero itarashoboye gukurikiza gahunda twumvikanye, hari idafite ubumenyi n'ubushobozi buhagije. Hari n'itunvira amategeko leta yashyizeho ndetse hakaba n'iranga inzego z'ubutegetsi bwo hasi ikikorera ibyo yishakiye.

Nyuma yo guhuza ibitekerezo n'izindi nzego za Leta zibishinzwe byabaye ngombwa ko Minisitari yo Gucyura Impunzi na Gusana ibyangijwe ifata imyanzuro ikurikira:

- ONG 102 zaranditswe, zifite uruhushya rwo gukorera mu gihugu;
 - ONG 38 zisabwe guhagaliye ibikorwa byazo zigasezererwa;
 - ONG 18 zisabwe guhagaliye ibikorwa byazo byagateganyo
- Kugirango zibanze zisobanure mbere yuko hagera ibindi byemewe bifatwa.

Leta y'u Rwanda yongeye gushimira abadufashije bose kandi yishimiye guhora ifatanyaga n'abo bose bifuzaga gufasha u Rwanda mu nzira yo kwiyubaka na gushakira amajyambere.

Kigali, Itariki 06.12.1995

Patrick MAZIMHAKA

MINISTARI YO GUCYURA IMPUNZI
NA GUSANA IBYANGIJWE

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYIRAMUNYARUKU



Ministère de la Réhabilitation
et de l'Intégration Sociale
B.P. 2034 KIGALI

Tel. : (250) 7 6169
Fax : (250) 7 2338

Le 06/12/95
N°

N/Réf.: 22/95/JHP/190

V/Réf.:

Objet

To
The head of missions
Non-Governmental Organisations
operating in Rwanda

The tragedy which befell Rwanda in April last year has generated numerous problems to the Rwandese people. Given this situation, Rwanda appealed to the International Community. Many Humanitarian Organisations responded to the appeal and offered tremendous help to the needy. The Rwandan Government and all Rwandese people are sincerely grateful for the timely assistance that was given.

A year after the drama, it is important to note that some of the NGOs operating in Rwanda have intervened successfully while others have not been up to standard either because of lack of adequate means and capacities, not having clear programmes and experience, or neglect of existing Government regulations.

Therefore, after consultations with different Government authorities, the Ministry of Rehabilitation and Social Integration has decided to review NGOs operating in Rwanda.

Working in accordance with the regulations set up in the working procedures for NGOs, the following has been done:

1. Non-Governmental Organisations on the list in Annex A (here attached) have been registered and legally accepted to operate in Rwanda.
2. Non-Governmental Organisations on the list in Annex B are requested to cease operations in Rwanda.

3. Non-Governmental Organisations on the list in Annex C are requested to suspend their operations in Rwanda and report to MINIREISO to explain each individual case to assist in the process of making a final decision on them.

Sincerely Yours,

Patrick MAZIMHAKA
MINISTER FOR REHABILITATION
AND SOCIAL INTEGRATION

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

C.C:

H.E. The President of the Republic of Rwanda

H.E. The Vice President of the Republic of Rwanda

H.E. The President of the National Assembly

H.E. The Prime Minister

H.E. The Vice Prime Minister and Minister of Internal
Affairs

Hon. Ministers (All).

All Embassies

Special representative of the Secretary General

Representatives of UN Agencies

Representatives of Donor agencies



Ministère de la Réhabilitation
et de l'Intégration Sociale
B.P. 2034 KIGALI

Tel. : (250) 7 6169
Fax : (250) 7 2338

N/Réf.: 22/45/1/PM/191

V/Réf.:

Objet

Le 06/12/91
N°

TRANSLATION

Ku bahagarariye imiryango
itegamiye Leta.

Ibyago byabaye mu Rwanda muri Mata umwaka ushize byateye ingorane nyinshi mu gihugu.

Ibi byatumye imiryango myinshi itegamiye Leta ihurura ikaza gufasha.

Umwaka urarangiye ariko haracyari byinshi byo gukora.

Hakurikijwe amabwiriza Leta yahaye NGOs kugira ngo zigendereho hamaze kukorwa ibi bikurikira:

1. NGOs ziri kuri list A ziri ku mugereka w'iyi nyandiko zaranditswe ziremerewe gukorera mu Rwanda.
2. NGOs ziri kuri list B zirahagaritswe kugira ibikorwa zikorera mu Rwanda.

3. NGOs ziri kuri list C zihagaritse by'agateganyo kugira ngo zigire ibyo zisobanura mbere y'uko ibyemezo bya nyuma byafatwa.

Tubaye tubashimiye.



Patrick MAZIMHAKA

MINISITIRI WO GUCYURA IMPUNZI
NO GUSANA IBYANGIJWE

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

Bimenyeshejwe:

Nyakubahwa Perezida wa Repubulika y'u Rwanda

Nyakubahwa Vice Perezida wa Repubulika y'u Rwanda

Nyakubahwa Peresida w'Inteko ishingira amategeko

Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe

Nyakubahwa Vice Minisitiri w'Intebe akaba na Minisitiri
w'ubutegetsi bw'igihugu n'amajyambere ya Komin

Nyakubahwa Minisitiri (bose)

Ambassade Zose

Intumwa yihariye y'Umunyamabanga mukuru wa ONU

Abahagarariye Imiryango ya ONU

Abahagarariye Indi miryango itanga inpfashyanyo (Donors
Agencies)

A. NGOS WHOSE NAMES ARE ON THE FOLLOWING LIST HAVE BEEN REGISTERED WITHIN THE MINISTRY OF REHABILITATION AND SOCIAL INTEGRATION, THEY HAVE BEEN GRANTED LEGAL PERMISSION TO OPERATE IN RWANDA.

- 1 Action Internationale Contre la Faim / USA
- 2 Action Nord-Sud
- 3 Action Technique pour le Développement Communautaire (ATEDEC)
- 4 Agence Rwandaise pour le Développement et la Coopération
- 5 APIDERBU
- 6 AEF International
- 7 Africa Evangelistic Entreprise (AEE)
- 8 Africa Humanitarian Action (AHA)
- 9 Africa Muslim Agency (AMA)
- 10 African Medical and Research Foundation (AMREF)
- 11 Africare - Rwanda
- 12 Agro-Action Allemande
- 13 American Jewish Joint Distribution Committee (AJJDC)
- 14 American Refugee Committee (ARC)
- 15 Amanda Marga Universal Relief Team (AMURT)
- 16 Armée du Salut
- 17 ASEAO Wihogora
- 18 ASOFERWA
- 19 Association Finistérienne de Solidarité avec le Rwanda
- 20 Association pour la Protection & le Développement de l'Enfant
- 21 Association pour le Développement Agro-Pastoral (ADAP)
- 22 Association of Medical Doctors of Asia (AMDA)
- 23 Association Rwandaise pour le Développement/Bugesera (ARDEBU)
- 24 ACORD
- 25 ARAMET
- 26 Association Rwandaise pour le Bien Etre Familial (ARBEF)
- 27 Association des Scouts du Rwanda (ASR)
- 28 ARDI
- 29 Associazione Volontari per il Servizio Internazionale (AVSI)
- 30 AVODI
- 31 Care International
- 32 Catholic Relief Service (CRS)
- 33 Children Relief
- 34 Centre Canadien d'Etudes et de Coopération Internationale
- 35 Centre des Services Coopératives / UGAMA
- 36 Centre Vétérinaire des Volcans (Morris Animal Fondation)
- 37 CINS (Cooperazione Italiana Nord-Sud)
- 38 Compagnie Fontainiers du Rwanda (COFORWA)
- 39 Compassion International Inc
- 40 Concern World Wide
- 41 Cooperazione Italianna (COOPIT)
- 42 CWA / ACIST
- 43 Dian Fossey Gorilla Fund
- 44 Disaster Relief Agency (DRA)
- 45 Duhamic Action pour le Développement Rural Interne (ADRI)
- 46 Duterimbere
- 47 Enfants du Monde
- 48 Fondation Aide Dentaire Africaine FADA
- 49 Fondation BARAKABAHO
- 50 Feed the Children-Europe
- 51 Fourth Waves Mission
- 52 German Emergency Doctors
- 53 Goal Ireland

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWIMANA

Health Aid UK
 Help e.v.
 56 INADES Formation
 57 Initiative Humanitaire Africaine (IHA)
 58 International Hilfsfonds e.V
 59 International Gorilla Conservation Programm
 60 International Rescue Committee (IRC)
 61 International Medical Corps (IMC)
 62 Juristes Sans Frontières
 63 Kora asbl
 64 Lay Volunteers International Association (LVIA)
 65 Lutheran World Federation (LWF)
 66 Malteser - Hilfsdienst
 67 Médecine pour le tiers monde
 68 Médecins Sans Frontières Belgique
 69 Médecins Sans Frontières Espagne
 70 Médecins Sans Frontières Hollande
 71 Medicus Mundi - Espagne
 72 Medicos en catastrophe
 73 Memisa Medicus Mundi (MMM) - Hollande
 74 Medical Emergency Relief International (MERLIN)
 75 Norwegian People's Aid (NPA)
 76 Nutripa
 77 OXFAM QUEBEC
 78 OXFAM UK
 79 PREFED
 80 Pharmaciens Sans Frontières (PSF)
 81 Population Services International (PSI)
 82 Projet Suisse-Rwanda. "Enfant de Gahini"
 83 Red Barnet Danemark
 84 Refugee Trust
 85 Réseau des Citoyens
 86 Réseau des Femmes oeuvrant pour le Développement
 87 Salem Rwanda
 88 Samaritan's Purse
 89 Save the Children USA
 90 Save the Children UK
 91 Service Social International (SSI)
 92 SNV (Netherlands Development Organization)
 93 Solidarités
 94 SOS Children's Village
 95 Tear fund
 96 Trocaire
 97 Wild life conservation Society
 98 World concern
 99 World Relief International
 100 World Vision
 101 Young Men's Christian Association (YMCA)
 102 Yca Refugee Care



B. NGOS WHOSE NAMES ARE LISTED BELOW ARE REQUESTED TO CEASE
ACTIVITIES IN RWANDA

1. AICF France
2. Africa Center for Treatment and Rehabilitation-Torture
Victimes
3. AIDAB Australia
4. American for African Adoption (A.A.A.)
5. Association Française de Sauvegarde de l'Enfance et
Adolescence
6. Association pour l'Action Humanitaire (AAH)
7. Austrian Relief Program (ARP)
8. Les enfants avant tout-Action
9. Première Urgence
10. Safe Harbour International Relief
11. Terre des Hommes
12. APORWA
13. Médecins sans Frontières France
14. ORA International
15. SASO:Sustainable Agriculture Support for Orphans
16. Abundant Life International
17. Association Française des Volontaires du Progrès
18. Joint Relief Rehabilitation Service
19. ARDICI
20. Bureau Conseil Appui aux ONG de l'Afrique Central (BCA)
21. Hôpital sans Frontières (HSP)
22. APACOR
23. Atol
24. Care Australia
25. CIDSE :Coopération Internationale pour le développement et
la Solidarité
26. ECO2TERRA International



27. Equilibre
28. Fraternité notre Dame
29. Médecins du Monde
30. Médecins Sans Frontières Suisse
31. Partage avec les enfants du monde
32. Triangle Génération Humanitaire
33. East Africa Development Services / Rwanda
34. RAFAD
35. SOS Racisme
36. CUAMM
37. Inter SOS
38. Terre Sans Frontières



C. NGOS WHOSE NAMES ARE ON THE FOLLOWING LIST ARE SUSPENDED AND ARE REQUESTED TO REPORT TO THE MINISTRY OF REHABILITATION TO GIVE INDIVIDUAL EXPLANATIONS WHICH WILL ASSIST IN TAKING FURTHER ACTION

1. Aide et Action
2. Associazione Solidarieta'per lo Sviluppo
3. Christian Reformed World Relief Committee (CRWRC)
4. CESAL
5. DELIPRO
6. Food for the Hungry
7. Initiative Humanitaire Africaine (IHA)
8. Johanniter - Unfallhilfe e.v.
9. Revival and Restoration Ministries - Rwanda
10. Christian Life Mission to Rwanda
11. Christian Unity Fellowship
12. Bornefondon Rwanda
13. Croix Rouge de Belgique
14. Sentinelles
15. ADRA: Adventist Development Relief Agency
16. Espoir Sans Frontières
17. British Direct Aid
18. Friends in the west

N.B: NGOS NOT APPEARING ON ANY OF THESE LISTS ARE STILL BEING REVIEWED.



Vu
WS
UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA



ED
TW Dec.
Sec.
NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

UNAMIR - MINUAR

RECEIVED

- 7 DEC 1995

OFFICE OF THE SRSG
UNAMIR

DATE: 7 December 1995

TO: Mr. Wilfrid de Souza
Executive Director

FROM: A.B. Sidique Dao
Humanitarian /Rehabilitation Officer

SUBJECT: PRESS RELEASE ON NGOS

1. The Minister of Rehabilitation and Social Integration yesterday, 6 December 1995, made a Press Release in respect of NGOs captioned Review of NGOs' Operations in Rwanda.

2. In a nutshell, this Press Release states that the total number of NGOs that have to-date been granted "legal permission by the Rwandese Government to operate in Rwanda" is one hundred and two (102); whilst the activities of thirty eight (38) have been terminated. The activities of yet another eighteen (18) have been suspended, pending further investigations into their operations and conduct.

3. A copy of the said Press Release is attached for your information.

Submitted please.

cc: SRSG
FC
CAO
SPOKESMAN

Reçu le - 8 DEC. 1995

PRESS RELEASE

REVIEW OF NGOS OPERATIONS IN RWANDA.

Following the mayhem which befell Rwanda between the month of April and July last year, it became obvious that the country was to be rebuilt from scratch.

This tragedy caused innumerable problems and many challenges to the Rwandese people: about one million people were brutally killed by militia and army men. This brought about thousands of orphans and unaccompanied children who had neither medical care nor basic protection: survivors were deprived of everything and most of the time were seriously wounded, we had many defenseless widows and the entire population was displaced. All kinds of infrastructure were either completely or partially destroyed, collective or individual equipment were looted, harvests vandalized all over the countryside. In short, the country was wrecked and populations in total confusion.

Given the situation, especially at the end of the drama, numerous humanitarian organisations offered to come and assist in rebuilding the country. The Rwandese government and the whole population of Rwanda appreciate these tireless efforts employed to give support to Rwanda at the time of need.

However, it is important to note that a big number of humanitarian organisations in such a short time required better co-ordination in order to maximize the use of the assistance rendered.

It is in response to the need of coordination that the Ministry of Rehabilitation and Social Integration, whose mandate amongst other tasks is the coordination of Humanitarian Assistance, decided to set up a structure of the Humanitarian Assistance and NGOs operations Coordination Unit (HACU). It was created among other things to render all services required by NGOs and to be at the same time fully informed about their activities in the country on one hand, and on the other to follow up the evolution of the humanitarian assistance operations.

To date, the task is still big although it is clear that NGOs' coordination is now established. This will facilitate better working relationships and continuous reviews.

A year after the drama, it is important to note that some of these organisations have intervened successfully while others were not up to standard, either because of lack of adequate means and capacities, or not having clear programmes or even having no experience in the various field of intervention.

Therefore, after adequate consultation with the relevant Government authorities, the Ministry of Rehabilitation and Social Integration has resolved to review NGOs operations in Rwanda.

The review concerns particularly non-governmental organisations which have not been successful in setting up programmes that suit different needs of our country, or have failed to comply with the Government regulations by refusing to apply for the registration, and signing basic agreements with the Government.

Other organisations have individual problems -namely weak performances in the accomplishment of their programmes, failure to go through the local authorities and technical ministries plus other irregularities.

According to the regulations set up in the working procedures for NGOs, 102 NGOs have been registered and allowed to operate legally in Rwanda having satisfied all requirements.

38 NGOs have been requested to cease operations and leave the country. While 18 others have been asked to suspend their activities and explain their individual cases before any further action can be taken.

The Government of Rwanda wishes to take this opportunity to thank all those assisting Rwanda and to renew its assurances for the continued co-operation with its partners in the reconstruction and development of the country.

Kigali, the 6th of December 1995.

Mazimhaka Patrick

The Minister for Rehabilitation and Social Integration.

Le Directeur de Cabinet

SIGESTRE NYINAWUMWAMU

ITANGAZO RIGENEWE ABANYAMAKURU

GUSUZUMA IMIKORERE Y'IMIRYANGO ITEGAMIYE LETA, IKORERA MU RWANDA

Nyuma y'ibyago byagwiririyeye u Rwanda muri mata umwaka ushize byabaye ngombwa ko igihugu gisanwa bushya kuko ibintu byinshi byari byarangiritse.

Habayeho ingorane nyinshi kandi zikomeye, abantu hafi million barapfa bazize itsembabwoko n'itsembatsemba. Impfubyi ziba nyinshi zidafite kivurira. Abapfakazi n'abacitse kw'icumu bose bamererwa nabi, ibintu birasenyuka, ibindi biribwa, igihugu cyose gihinduka imiborogo.

Aho igihugu cyongeye kubonera amahoro haje imiryango itegamiye leta nyinshi gufasha abanyarwanda. Leta y'u Rwanda n'abaturage bose barashimira abo bese bitabiriye gufasha u Rwanda n'abanyarwanda.

Byabaye ngombwa rero ko habaho uburyo bunoze bwo gufasha guhuza ibikorwa by'iyi miryango yari ije ari nyinshi bidasanzwe. Leta yashinze Minisitari yo Gucyura Impunzi akazi ko guhuza ibyo bikorwa. Nayo ishyiraho ibiro bishinzwe gukora ako kazi by'umwihariko (HACU). Kugirango bifashe icyo miryango biyihuze neza nizindi nzego za leta n'ibikorwa byazo bikurikiranwe.

Akazi karacyari kenshi aliko hari ibimaze gukorwa. Imiryango yarasuzumwe dusanga hari imwe yakoze neza igatunganya gahunda zayo igakurikiza n'amabwiriza ya leta kandi igakorana n'inzego z'ubutegetsi zo hasi.

Hari imiryango rero itarashoboye gukurikiza gahunda twumvikanye, hari idafite ubumenyi n'ubushobozi buhagije. Hari n'itunvira amategako leta yashyizeho ndetse hakaba n'irenga inzego z'ubutegetsi bwo hasi ikikorera ibyo yishakiye.

Nyuma yo guhuza ibitekerezako n'izindi nzego za leta zibishinzwe byabaye ngombwa ko Minisitari yo Gucyura Impunzi na Gusana ibyangijwe ifata imyanzuro ikurikira:

- ONG 102 zaranditswe, zifite uruhushya rwo gukorera mu gihugu;
 - ONG 38 zisabwe guhagaliye ibikorwa byazo zigasezererwa;
 - ONG 18 zisabwe guhagaliye ibikorwa byazo byagateganyo
- Kugirango zibanze zisobanure mbere yuko hagiye ibindi byemezo bifatwa.

Leta y'u Rwanda yongeye gushimira abadufashije bese kandi yishimiye guhora ifatanyaga n'abo bese bifuza gufasha u Rwanda mu nzira yo kwiyubaka na gushakira amajyambere.

Kigali, Itariki 06.12.1995

Patrick MAZIMHAKA

MINISTIRI YO GUCYURA IMPUNZI
NA GUSANA IBYANGIJWE

Le Directeur le Cabinet
CHRISTINE NYAMUNYANA



Ministère de la Réhabilitation
et de l'Intégration Sociale
B.P. 2034 KIGALI

Tel : (250) 7 6169
Fax : (250) 7 2338

Le 06/12/93
N°

N/Réf.: 22/95/J/HP/190

V/Réf.:

Objet

To
The head of missions
Non-Governmental Organisations
operating in Rwanda

The tragedy which befell Rwanda in April last year has generated numerous problems to the Rwandese people. Given this situation, Rwanda appealed to the International Community. Many Humanitarian Organisations responded to the appeal and offered tremendous help to the needy. The Rwandan Government and all Rwandese people are sincerely grateful for the timely assistance that was given.

A year after the drama, it is important to note that some of the NGOs operating in Rwanda have intervened successfully while others have not been up to standard either because of lack of adequate means and capacities, not having clear programmes and experience, or neglect of existing Government regulations.

Therefore, after consultations with different Government authorities, the Ministry of Rehabilitation and Social Integration has decided to review NGOs operating in Rwanda.

Working in accordance with the regulations set up in the working procedures for NGOs, the following has been done:

1. Non-Governmental Organisations on the list in Annex A (here attached) have been registered and legally accepted to operate in Rwanda.
2. Non-Governmental Organisations on the list in Annex B are requested to cease operations in Rwanda.

3. Non-Governmental Organisations on the list in Annex C are requested to suspend their operations in Rwanda and report to MINIREISO to explain each individual case to assist in the process of making a final decision on them.

Sincerely Yours,

Patrick MAZIMHAKA
MINISTER FOR REHABILITATION
AND SOCIAL INTEGRATION

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

C.C:

H.E. The President of the Republic of Rwanda

H.E. The Vice President of the Republic of Rwanda

H.E. The President of the National Assembly

H.E. The Prime Minister

H.E. The Vice Prime Minister and Minister of Internal
Affairs

Hon. Ministers (All).

All Embassies

Special representative of the Secretary General

Representatives of UN Agencies

Representatives of Donor agencies



Ministère de la Réhabilitation
et de l'Intégration Sociale
B.P. 2034 KIGALI

Tel. : (250) 7 6169
Fax : (250) 7 2338

N/Réf.: 22/45/D/PM/191

V/Réf.:

Objet

Le 06/12/91
N°

TRANSLATION

Ku bahagarariye imiryango
itegamiye Leta.

Ibyago byabaye mu Rwanda muri Mata umwaka ushize byateye ingorane nyinshi mu gihugu.

Ibi byatumye imiryango myinshi itegamiye Leta ihurura ikaza gufasha.

Umwaka urarangiye ariko haracyari byinshi byo gukora.

Hakurikijwe amabwiriza Leta yahaye NGOs kugira ngo zigendereho hamaze kukorwa ibi bikurikira:

1. NGOs ziri kuri list A ziri ku mugereka w'iyi nyandiko zaranditswe ziremerewe gukorera mu Rwanda.
2. NGOs ziri kuri list B zirahagaritswe kugira ibikorwa zikorera mu Rwanda.

3. NGOs ziri kuri list C zihagaritse by'agateganyo kugira ngo zigire ibyo zisobanura mbere y'uko ibyemezo bya nyuma byafatwa.

Tubaye tubashimiye.



Patrick MAZIMHAKA

MINISITIRI WO GUCYURA IMPUNZI
NO GUSANA IBYANGIJWE

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWAMI

Bimenyeshejwe:

Nyakubahwa Perezida wa Repubulika y'u Rwanda

Nyakubahwa Vice Perezida wa Repubulika y'u Rwanda

Nyakubahwa Peresida w'Inteko ishingira amategeko

Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe

Nyakubahwa Vice Minisitiri w'Intebe akaba na Minisitiri
w'ubutegetsi bw'igihugu n'amajyambere ya Komini

Nyakubahwa Minisitiri (bose)

Ambassade Zose

Intumwa yihariye y'Umunyamabanga mukuru wa ONU

Abahagarariye Imiryango ya ONU

Abahagarariye Indi miryango itanga inpfashyanyo (Donors
Agencies)

A. NGOS WHOSE NAMES ARE ON THE FOLLOWING LIST HAVE BEEN REGISTERED WITHIN THE MINISTRY OF REHABILITATION AND SOCIAL INTEGRATION, THEY HAVE BEEN GRANTED LEGAL PERMISSION TO OPERATE IN RWANDA.

- 1 Action Internationale Contre la Faim / USA
- 2 Action Nord-Sud
- 3 Action Technique pour le Développement Communautaire (ATEDEC)
- 4 Agence Rwandaise pour le Développement et la Coopération
- 5 APIDERBU
- 6 AEF International
- 7 Africa Evangelistic Entreprise (AEE)
- 8 Africa Humanitarian Action (AHA)
- 9 Africa Muslim Agency (AMA)
- 10 African Medical and Research Foundation (AMREF)
- 11 Africare - Rwanda
- 12 Agro-Action Allemande
- 13 American Jewish Joint Distribution Committee (AJJDC)
- 14 American Refugee Committee (ARC)
- 15 Amanda Marga Universal Relief Team (AMURT)
- 16 Armée du Salut
- 17 ASEAO Wihogora
- 18 ASOFERWA
- 19 Association Finistérienne de Solidarité avec le Rwanda
- 20 Association pour la Protection & le Développement de l'Enfant
- 21 Association pour le Développement Agro-Pastoral (ADAP)
- 22 Association of Medical Doctors of Asia (AMDA)
- 23 Association Rwandaise pour le Développement/Bugesera (ARDEBU)
- 24 ACORD
- 25 ARAMET
- 26 Association Rwandaise pour le Bien Etre Familial (ARBEF)
- 27 Association des Scouts du Rwanda (ASR)
- 28 ARDI
- 29 Associazione Volontari per il Servizio Internazionale (AVSI)
- 30 AVODI
- Care International
- 32 Catholic Relief Service (CRS)
- 33 Children Relief
- 34 Centre Canadien d'Etudes et de Coopération Internationale
- 35 Centre des Services Coopératives / UGAMA
- 36 Centre Vétérinaire des Volcans (Morris Animal Fondation)
- 37 CINS (Cooperazione Italiana Nord-Sud)
- 38 Compagnie Fontainiers du Rwanda (COFORWA)
- 39 Compassion International Inc
- 40 Concern World Wide
- 41 Cooperazione Italianna (COOPIT)
- 42 CWA / ACIST
- 43 Dian Fossey Gorilla Fund
- 44 Disaster Relief Agency (DRA)
- 45 Duhamic Action pour le Développement Rural Integre ADF
- 46 Duterimbere
- 47 Enfants du Monde
- 48 Fondation Aide Dentaire Africaine FADA
- 49 Fondation BARAKABAHO
- 50 Feed the Children-Europe
- 51 Fourth Waves Mission
- 52 German Emergency Doctors
- 53 Goal Ireland

Le Directeur de Cabinet
CHRISTINE NYINAWUMWA

Health Aid UK
 Help e.v.
 56 INADES Formation
 57 Initiative Humanitaire Africaine (IHA)
 58 International Hilfsfonds e.V
 59 International Gorilla Conservation Programm
 60 International Rescue Committee (IRC)
 61 International Medical Corps (IMC)
 62 Juristes Sans Frontières
 63 Kora asbl
 64 Lay Volunteers International Association (LVIA)
 65 Lutheran World Federation (LWF)
 66 Malteser - Hilfsdienst
 67 Médecine pour le tiers monde
 68 Médecins Sans Frontières Belgique
 69 Médecins Sans Frontières Espagne
 70 Médecins Sans Frontières Hollande
 71 Medicus Mundi - Espagne
 72 Medicos en catastrophe
 73 Memisa Medicus Mundi (MMM) - Hollande
 74 Medical Emergency Relief International (MERLIN)
 5 Norwegian People's Aid (NPA)
 76 Nutripa
 77 OXFAM QUEBEC
 78 OXFAM UK
 79 PREFED
 80 Pharmaciens Sans Frontières (PSF)
 81 Population Services International (PSI)
 82 Projet Suisse-Rwanda. "Enfant de Gahini"
 83 Red Barnet Danemark
 84 Refugee Trust
 85 Réseau des Citoyens
 86 Réseau des Femmes oeuvrant pour le Développement
 87 Salem Rwanda
 88 Samaritan's Purse
 89 Save the Children USA
 90 Save the Children UK
 91 Service Social International (SSI)
 92 SNV (Netherlands Development Organization)
 93 Solidarités
 : SOS Children's Village
 95 Tear fund
 96 Trocaire
 97 Wild life conservation Society
 98 World concern
 99 World Relief International
 100 World Vision
 101 Young Men's Christian Association (YMCA)
 102 Yca Refugee Care

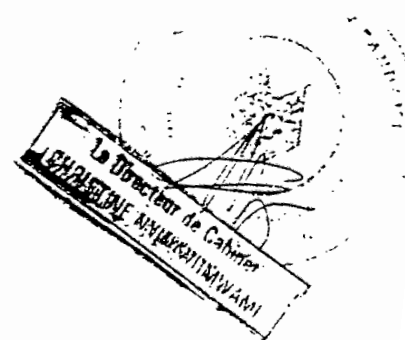


B. NGOS WHOSE NAMES ARE LISTED BELOW ARE REQUESTED TO CEASE
ACTIVITIES IN RWANDA

1. AICF France
2. Africa Center for Treatment and Rehabilitation-Torture
Victimes
3. AIDAB Australia
4. American for African Adoption (A.A.A.)
5. Association Française de Sauvegarde de l'Enfance et
Adolescence
6. Association pour l'Action Humanitaire (AAH)
7. Austrian Relief Program (ARP)
8. Les enfants avant tout-Action
9. Première Urgence
10. Safe Harbour International Relief
11. Terre des Hommes
12. APORWA
13. Médecins sans Frontières France
14. ORA International
15. SASO:Sustainable Agriculture Support for Orphans
16. Abundant Life International
17. Association Française des Volontaires du Progrès
18. Joint Relief Rehabilitation Service
19. ARDICI
20. Bureau Conseil Appui aux ONG de l'Afrique Central (BCA)
21. Hôpital sans Frontières (HSP)
22. APACOR
23. Atol
24. Care Australia
25. CIDSE :Coopération Internationale pour le développement et
la Solidarité
26. ECC2TERRA International



27. Equilibre
28. Fraternité notre Dame
29. Médecins du Monde
30. Médecins Sans Frontières Suisse
31. Partage avec les enfants du monde
32. Triangle Génération Humanitaire
33. East Africa Development Services / Rwanda
34. RAFAD
35. SOS Racisme
36. CUAMM
37. Inter SOS
38. Terre Sans Frontières



C. NGOS WHOSE NAMES ARE ON THE FOLLOWING LIST ARE SUSPENDED AND ARE REQUESTED TO REPORT TO THE MINISTRY OF REHABILITATION TO GIVE INDIVIDUAL EXPLANATIONS WHICH WILL ASSIST IN TAKING FURTHER ACTION

1. Aide et Action
2. Associazione Solidarieta'per lo Sviluppo
3. Christian Reformed World Relief Committee (CRWRC)
4. CESAL
5. DELIPRO
6. Food for the Hungry
7. Initiative Humanitaire Africaine (IHA)
8. Johanniter - Unfallhilfe e.v.
9. Revival and Restoration Ministries - Rwanda
10. Christian Life Mission to Rwanda
11. Christian Unity Fellowship
12. Bornefonden Rwanda
13. Croix Rouge de Belgique
14. Sentinelles
15. ADRA: Adventist Development Relief Agency
16. Espoir Sans Frontières
17. British Direct Aid
18. Friends in the west

N.B: NGOS NOT APPEARING ON ANY OF THESE LISTS ARE STILL BEING REVIEWED.



UNITED NATIONS
ASSISTANCE MISSION FOR RWANDA
UNAMIR - MINUAR



NATIONS UNIES
MISSION POUR L'ASSISTANCE AU RWANDA

DATE: 7 December 1995

TO: Wilfrid De Souza
Executive Director

FROM: A.B. Sidique Dao
Humanitarian/Rehabilitation Officer

SUBJECT: HEADS OF UN AGENCIES MEETING

At the Heads of UN Agencies meeting which was held on Wednesday, 6 December 1995 at the UNDP, the following observations are significant:

Payment by UNAMIR & Agencies for Radio Equipment/Frequencies

The Rwandese government, i.e Ministry of Transport and Communications, is reported to have decided to impose an annual fee or charge of 10,000 Rwandese francs in respect of each channel or frequency of every hand-held radio or Communications equipment operated in Rwanda with effect from next Tuesday, 12 December 1995 when on-the-spot checks are scheduled to begin. The penalty for non-compliance is confiscation of the equipment. Since nothing has been communicated in writing by the Rwandese government to UNAMIR or UN Agencies on this issue, it is not clear as regards the type or category of communications equipment that would be included. But the UNICEF Representative, Mr. Dan Toole, indicated that the list may include all communications equipment including HF/VHF/Satellite, radios, base stations, repeaters, etc. installed anywhere within Rwanda including UNAMIR vehicles. Would Agencies be affected? What do their respective Protocols say on issues like this one? Would UNAMIR be affected? What does the SOMA say? UNAMIR's legal officers may wish to advise promptly against next Wednesday's December 15 meeting of Heads of Agencies.

Official holidays to be observed by UN in Rwanda

The approved list of Official holidays for 1996 is at variance with that of the Rwandese government as publicized by the Minister of Public Works and Social Affairs.

Reçu le - 8 DEC. 1995

In view of the obvious need to streamline the two lists of public holidays (herewith attached) to be observed here in Rwanda, Heads of Agencies decided to refer the matter to UNAMIR for appropriate action against next Wednesday's Heads of Agencies meeting on 15 December 1995.

Submitted please.

cc: SRSG
FC
CAO
SPOKESMAN

LISTE OFFICIELLE DES JOURS FÉRIÉS*

- | | | | |
|-----|--------------------------|---|--|
| 1. | 1er janvier | : | Fête du Nouvel An |
| 2. | 7 avril | : | Journée commémorative de la mémoire du génocide |
| 3. | 1er Mai | : | Fête du Travail |
| 4. | 1er juillet | : | Fête de l'Indépendance |
| 5. | 4 juillet | : | Journée de Libération |
| 6. | Fête de l'Ascension | : | (dépend de la fête de Pâques) |
| 7. | 15 août | : | Fête de l'Assomption |
| 8. | 25 septembre | : | Fête de la République * |
| 9. | Idil-Filtri | : | (date/dépendance lunaire) : 19/2/1996
les autres dates seront données au fil des années par
l'Association des Musulmans du Rwanda) |
| 10. | Fête des héros nationaux | : | la date sera fixée ultérieurement |
| 11. | 25 décembre | : | Fête de Noël |

* Liste publiée dans le Journal IMVAHO N° 1102 du 6-12 novembre 1995 - signé par le Ministre du Travail et des Affaires Sociales pour le Conseil des Ministres.


* Non retenu par le comité du Staff Association

* Le 25 septembre serait remplacé pour la fête des héros nationaux si la date est fixée en octobre.

INFORMATION CIRCULAR 061/95

21 November 1995

To: All UNAMIR staff

FROM:  Susan Matthew
Chief Administrative Officer

SUBJECT: Official holidays for 1996

Pursuant to Staff Rule 101.3(b) and with the approval of New York Headquarters, the following days are regarded as official holidays in the United Nations offices (UNAMIR) in Rwanda:

New Year's Day	1 January 1996
Eid/Bayram	2 March 1996
Women's Day	8 March 1996
Easter Monday	8 April 1996
Labour Day	1 May 1996
Eid-al-Adha	(to be celebrated in May 1996 depending on the sighting of the moon at Eid al Fitr)
Independence Day	1 July 1996
U.N. Day	24 October 1996
Christmas Day	25 December 1996

On the other hand, the following official holidays shall be observed by UNAMIR office in Nairobi:

New Year's Day	1 January 1996
Good Friday	5 April 1996
Easter Monday	8 April 1996
Labour Day	1 May 1996
Mei Day	10 October 1996
Kenyatta Day	20 October 1996
Jamhuri Day	12 December 1996
Christmas Day	25 December 1996
Boxing Day	26 December 1996

mais qui ne figurent pas sur la liste

REPORTERS SANS FRONTIERES

Secrétariat International

5, rue Geoffroy Marie, 75009 Paris (France)
(tél : (33) 1.44.83.84.84 - fax : (33) 1.45.23.11.51 - E. mail : rsf@globenet
gn.apc.org)

RECEIVED**27 NOV 1995**OFFICE OF THE SRSG
UNAMIR

A l'attention de Pasteur Bizimungu
Président de la République
Palais de la présidence
Kigali - Rwanda

Paris, le 25 novembre 1995

Monsieur le Président,

Reporters sans frontières, organisation indépendante de défense de la liberté de la presse dans le monde, dénonce avec la plus grande fermeté l'attentat dont a été victime cette nuit Jean Rubaduka, magistrat, conseiller d'Etat et collaborateur régulier du bimensuel catholique *Kinyamateka*.

D'après les informations qui nous sont parvenues, un commando armé de barres de fer et de fusils, composé de quatre personnes, dont une avait le visage camouflé par une cagoule, a attaqué le domicile de Jean Rubaduka à Kigali ce matin, vers 3h30, heure locale. Les agresseurs étaient déjà parvenus à briser la clôture d'enceinte et à forcer la porte du domicile du magistrat lorsque ce dernier a pu appeler à la rescousse. Un voisin qui tentait de lui porter secours a d'abord été menacé de mort par les agresseurs. Mais, la situation tournant au désavantage du commando, celui-ci a pris la fuite, vers 3h45. De source bien informée, Jean Rubaduka est indemne. Curieusement, les militaires chargés d'assurer la sécurité nocturne du quartier ne se trouvaient pas à leur poste au moment de l'agression et ne sont pas intervenus.

Cette tentative d'assassinat contre un collaborateur régulier de *Kinyamateka* intervient alors que des menaces très précises pèsent contre le directeur et rédacteur en chef de ce journal, André Sibomana, dont Jean Rubaduka est un ami proche. Dans un courrier qui vous a été adressé il y a trois jours, le 22 novembre, Reporters sans frontières dénonçait d'ailleurs le risque imminent d'un attentat visant André Sibomana et vous pressait de prendre des mesures efficaces afin de déjouer tout risque éventuel et de garantir sa

*This is a human
rights issue
ED 27/11*

*Copy: FC
ED
Legu
of
inter*

26/11/95

REPORTERS SANS FRONTIERES
Secrétariat international

5, rue Geoffroy Marie, 75009 Paris (France)
(tél : (33) 1.44.83.84.84 - fax : (33) 1.45.23.11.51 - E. mail : rsf@ globenet
gn.apc.org)

RECEIVED

27 NOV 1995

OFFICE OF THE SRSG
UNAMIR

A l'attention de Pasteur Bizimungu
Président de la République
Palais de la présidence
Kigali - Rwanda

Paris, le 25 novembre 1995

Reçu le 27 NOV. 1995

Monsieur le Président,

Reporters sans frontières, organisation indépendante de défense de la liberté de la presse dans le monde, dénonce avec la plus grande fermeté l'attentat dont a été victime cette nuit Jean Rubaduka, magistrat, conseiller d'Etat et collaborateur régulier du bimensuel catholique *Kinyamateka*.

D'après les informations qui nous sont parvenues, un commando armé de barres de fer et de fusils, composé de quatre personnes, dont une avait le visage camouflé par une cagoule, a attaqué le domicile de Jean Rubaduka à Kigali ce matin, vers 3h30, heure locale. Les agresseurs étaient déjà parvenus à briser la clôture d'enceinte et à forcer la porte du domicile du magistrat lorsque ce dernier a pu appeler à la rescousse. Un voisin qui tentait de lui porter secours a d'abord été menacé de mort par les agresseurs. Mais, la situation tournant au désavantage du commando, celui-ci a pris la fuite, vers 3h45. De source bien informée, Jean Rubaduka est indemne. Curieusement, les militaires chargés d'assurer la sécurité nocturne du quartier ne se trouvaient pas à leur poste au moment de l'agression et ne sont pas intervenus.

Cette tentative d'assassinat contre un collaborateur régulier de *Kinyamateka* intervient alors que des menaces très précises pèsent contre le directeur et rédacteur en chef de ce journal, André Sibomana, dont Jean Rubaduka est un ami proche. Dans un courrier qui vous a été adressé il y a trois jours, le 22 novembre, Reporters sans frontières dénonçait d'ailleurs le risque imminent d'un attentat visant André Sibomana et vous pressait de prendre des mesures efficaces afin de déjouer tout risque éventuel et de garantir sa

sécurité. L'organisation déplore que, à ce jour, le gouvernement que vous présidez s'est abstenu de toute initiative allant dans ce sens.

Reporters sans frontières, qui n'est pas en mesure de déterminer l'origine précise de cette agression, vous demande une nouvelle fois d'ouvrir une enquête afin d'identifier les auteurs de cette attaque, et vous prie de mettre en oeuvre tous les moyens dont vous disposez pour garantir la sécurité des journalistes et collaborateurs de *Kinyamateka*, ainsi que de l'ensemble des journalistes victimes, de plus en plus fréquemment, d'agressions ou de menaces.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'expression de ma très haute considération.

Robert Ménard,
Directeur.

C.C : Imvaho - Kibera - Kinyamateka - Le Messenger - L'Ere de Liberté - Le Tribun du Peuple - Libération - Imboni - Umusemburo - Dialogue - Association pour les droits de la personne et les libertés publiques - Association pour la promotion de l'union par la justice sociale Kanyarwanda - Association rwandaise pour la défense des droits de l'homme - Association des volontaires de la paix - Citizens' Network - Cladho - Ligue des droits de la personne dans la région des grands lacs - Ligue pour la promotion et la défense des droits de l'homme au Rwanda - AFP - AP - REUTERS - EFE - RFI - BBC - VOA - Deutsche Welle - Radio Agatashya - Radio Minuar - Présidence de la République - Ministère de l'Intérieur - Ministère rwandais de l'Information - Ministère rwandais de la Justice - Ambassade de France - Ambassade des Etats-Unis - Ambassade de RFA - Ambassade du Canada - Ambassade de Belgique - Ambassade de Suisse - Amnesty international - Article 19 - Canadian Committe to protect journalists - Comité international de la Croix Rouge - Commission des droits de l'homme des Nations Unies - Committee to protect journalists - Fédération internationale des droits de l'homme - Index on censorship - International pen - International press institute - Unesco - World press freedom committee - Monsieur Abid Hussein, rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies - Haut commissariat des Nations Unies pour les droits de l'homme.

REPORTERS SANS FRONTIERES

Secrétariat international

5, rue Geoffroy Marie, 75009 Paris (France)
(tél : (33) 1.44.83.84.84 - fax : (33) 1.45.23.11.51 - E. mail : rsf@ globenet
gn.apc.org)

A l'attention de Pasteur Bizimungu
Président de la République
Palais de la présidence
Kigali - Rwanda

Paris, le 22 novembre 1995

Monsieur le Président,

ED He has left
8-23-11

Reporters sans frontières, organisation indépendante de défense de la liberté de la presse dans le monde, vous fait part de sa vive inquiétude quant à la sécurité du directeur et rédacteur en chef du bimensuel catholique *Kinyamateka*, l'abbé André Sibomana.

D'après les informations qui nous sont parvenues, la vie d'André Sibomana serait en danger. Au cours d'une réunion qui se serait tenue le 16 ou le 17 novembre 1995, le lieutenant-colonel Rwahama, qui serait l'un des principaux responsables du Department of Military Intelligence (DMI), aurait tenu des propos menaçants dénués d'ambiguïté. Il aurait notamment affirmé que si les autorités ne procédaient pas à l'arrestation de quatre prêtres, dont André Sibomana, «la montagne s'abattrait sur eux et personne ne saurait ce qui s'est passé». Ces propos ont été rapportés par un témoin qui assistait à la scène.

Ce n'est pas la première fois qu'André Sibomana est victime de menaces. Le 20 septembre dernier, le directeur de *Kinyamateka* alerté au dernier moment, a échappé in extremis à une embuscade dont tout porte à croire qu'elle aurait pu être fatale.

Ces menaces sont à prendre au sérieux dans un pays où il est avéré que la sécurité des citoyens n'est pas assurée, et où des exécutions sommaires sont quotidiennement constatées par les observateurs des droits de l'homme des Nations unies.

Reporters sans frontières vous prie instamment de faire tout ce qui est en votre pouvoir afin de déterminer la nature exacte de la menace qui pèse sur André Sibomana et vous

Reçu le 23 NOV. 1995

demande de prendre toutes les dispositions nécessaires afin qu'un éventuel complot soit déjoué.

Reporters sans frontières s'inquiète également de la campagne de diffamation dont est l'objet André Sibomana à travers des articles publiés dans le journal *Umusemburo* (éditions de septembre, octobre et novembre) et vous demande de saisir la justice afin qu'une enquête soit ouverte et permette d'identifier l'origine de ces accusations.

Dans l'attente d'une réponse de votre part, je vous prie d'agréer, Monsieur le président, l'expression de ma très haute considération.

Robert Ménard,
Directeur.

C.C : Invaho - Kibera - Kinyamateka - Le Messager - L'Ere de Liberté - Le Tribun du Peuple - Libération - Imboni - Umusemburo - Dialogue - Association pour les droits de la personne et les libertés publiques - Association pour la promotion de l'union par la justice sociale Kanyarwanda - Association rwandaise pour la défense des droits de l'homme - Association des volontaires de la paix - Citizens' Network - Cladho - Ligue des droits de la personne dans la région des grands lacs - Ligue pour la promotion et la défense des droits de l'homme au Rwanda - AFP - AP - REUTERS - EFE - RFI - BBC - VOA - Deutsche Welle - Radio Agatashya - Radio Minuar - Ministère de l'Intérieur - Ministère de la Défense et vice-présidence de la République - Ministère rwandais de l'Information - Ministère rwandais de la Justice - Ambassade de France - Ambassade des Etats-Unis - Ambassade de RFA - Ambassade du Canada - Ambassade de Belgique - Ambassade de Suisse - Amnesty international - Article 19 - Canadian Committee to protect journalists - Comité international de la Croix Rouge - Commission des droits de l'homme des Nations Unies - Committee to protect journalists - Fédération internationale des droits de l'homme - Index on censorship - International pen - International press institute - Unesco - World press freedom committee - Monsieur Abid Hussein, rapporteur spécial de la Commission des droits de l'homme des Nations Unies - Haut commissariat des Nations Unies pour les droits de l'homme.